

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, November 9, 2011

DLIR Conference Room 320
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

4444 Rice Street, Suite 330
Lihue, Hawaii 96766

Aging and Disability Resource Center
1055 Kino-ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

Aha Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Maui District Health Office, State Office Building
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96703

MINUTES

The meeting was called to order at 9:32 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai, Maui and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- | | |
|---------------------------------|---|
| - Dominic Inocelda | Language Access Advisory Council, Chair |
| - Gerald Ohta | Language Access Advisory Council, Vice Chair |
| - Serafin "Jun" Colmenares | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio |
| - Namaka Rawlins | Language Access Advisory Council Member |
| - Lito Asuncion | Language Access Advisory Council Member |
| - Mary Santa Maria | Language Access Advisory Council Member |
| - Melba Bantay | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Tin Myaing Thein | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Ruth Mabanglo | Language Access Advisory Council Member |
| - Edelene Uriarte | Language Access Advisory Council Member |
| - Azi Turturici | Language Access Advisory Council Member |
| - Livia Wang (for Bill Hoshijo) | Executive Director, Civil Rights Commission, Ex-officio |

Excused:

- Kristine Pagano (for Francine Wai) Executive Director, DCAB, Ex-officio

- Betty Brow Language Access Advisory Council Member
- Alohalani Boido Language Access Advisory Council Member
- Jennifer Dotson Language Access Advisory Council Member

2. Welcome and Introductions

- None.

3. Approval of minutes of the October 12, 2011 meeting

- Minutes were approved as presented.

4. Executive Director's Report

- OLA to host testing of training equipment from Cross Cultural Communications on Monday, December 5, 2011 at 9:00 a.m. at the DLIR conference room 320.
- State language access coordinators meeting to be held on Wednesday, November 23, 2011 at the DLIR conference room 310. Dr. Eugene Tian of DBEDT will give a presentation on LEP demographics in Hawaii.
- OLA Quarterly newsletter (Fall 2011 issue) sent out.
- Submitted annual report to DLIR; preparing report to Governor and Legislature.
- Assisting AARP and Sage PLUS in the planning of a bilingual outreach project to the Filipino community on Oahu on November 17, 2011.
- Assisting Senior Medicare Patrol plan for a neighbor island bilingual outreach project to the Filipino community in February/March next year.
- Met with representatives from Kapiolani Medical Center/Hawaii Pacific Health on October 24, 2011 to further discuss their language access plan.
- Provided information/guidance to DCD, DCCA and other agencies on a number of language access issues.
- Organized a group from the Filipino community to meet with DLIR Director on OLA issues on Thursday, November 10, 2011.
- Preparing paper on "Language and Health" for a presentation at the Conference on the Spiritual, Emotional and Physical Health of Maui's Filipino Community on December 2, 2011 at the Binhi at Ani Filipino Community Center in Kahului, Maui.

5. Report of the Chair

- The chair passed around a letter from Governor Abercrombie giving assurances that there will be no cuts to OLA's budget. The letter was in response to a letter-petition submitted by the council and other community organizations against the proposed abolition of OLA.

6. Formation of Ad Hoc Committees

- 5th Annual Hawaii Conference on Language Access – a motion was approved creating the conference committee composed of Melba Bantay, Dr. Tin Myaing Thein, Dr. Ruth Mabanglo and Edelene Uriarte. The committee can add more members from the public. The committee may choose its chair or ask Jennifer Dotson if she would still be willing to chair next year's conference. The committee shall provide reports on its activities during the monthly meeting of the advisory council.
- 2012 Language Access Month (August) Activities – a motion was approved creating the language access month committee composed of Jun Colmenares, Dominic Inocelda and Edelene Uriarte. The committee shall select its chair and may also have members from the community. It was suggested that similar events as last time be held, perhaps with the

addition of one or two new ones. The committee shall provide reports on its activities during the monthly meeting of the advisory council.

- Training/Workshop on Community Interpretation – a motion was approved creating the training committee composed of Mary Santa Maria, Alohalani Boido and Dr. Ruth Mabanglo. The committee shall select its own chair and may also get members from the community. Mary Santa Maria indicated that she cannot be the chair of the committee. The committee shall contact Marjory Bancroft of Cross Cultural Communications as soon as possible to discuss the schedule and details of the training. The committee shall provide reports about its activities during the monthly meeting of the advisory council.

7. Multilingual Poster and OLA Flyer

- Minor corrections were made to the Tagalog and Cebuano translations. The poster, as finalized, will be printed by next week and will be distributed to all agencies. It was suggested that an electronic copy of the poster be also disseminated.
- The executive director will be talking with the printer as to how changes in layout can be made to the OLA brochure. The brochure also needs to be translated to various languages first.

8. Report of the Ad Hoc Legislative Committee

- The bill is still in the package that was submitted to and being reviewed by the office of the governor but there has been no feedback. Indications are that the transfer will be to the Department of the Attorney General. It was recommended that a 3-man committee composed of the executive director, the council chair and the council vice chair meet with the Attorney General and the director of the Department of Health to ascertain their views and their willingness to accept OLA.

9. Announcements

- IAC Update – no meeting this month. The annual Christmas luncheon will be announced soon.
- General announcements:
 - HCRC annual EEO training held on November 8, 2011; HCRC thanked OLA for the use of its laptop computer.
 - Pacific Gateway Center's First Annual Christmas House opening event on November 11, 2011 from 11:00 a.m. to 6:00 p.m.
 - DOH presentation on domestic violence and the TRO process on December 9, 2011 from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. at the State Labs; Jenn Rose and others to speak.
 - OLA executive director will be on vacation from December 16, 2011 to January 8, 2012.
- Next council meeting: December 14, 2011, 9:30 – 11:00 a.m., same time and place.

10. Adjournment

- Meeting was adjourned at 10:35 A.M.

**Language Access Advisory Council Meeting
November 9, 2011
Report of the Executive Director**

Updates/Activities:

- **OLA to host the testing of training equipment from Cross Cultural Communications on Monday, December 5, 2011 at 9:00 a.m. at the DLIR conference room 320.**
- **State language access coordinators meeting to be held on Wednesday, November 23, 2011 at the DLIR conference room 310. Dr. Eugene Tian of DBEDT will give a presentation on LEP demographics in Hawaii.**
- **OLA Quarterly (Fall 2011 issue) sent out.**
- **Submitted annual report to DLIR; preparing report to Governor and Legislature.**
- **Assisting AARP and Sage PLUS in the planning of a bilingual outreach project to the Filipino community on Oahu on November 17, 2011.**
- **Assisting Senior Medicare Patrol plan for a neighbor island bilingual outreach project to the Filipino community in February/March next year.**
- **Met with Kapiolani Medical Center/Hawaii Pacific Health on October 24, 2011 to further discuss their language access plan.**
- **Provided information/guidance to DCD, DCCA and other agencies on a number of language access issues.**
- **Organized a group from the Filipino community to meet with DLIR Director on OLA issues on Thursday, November 10, 2011.**
- **Preparing paper on “Language and Health” for a presentation at the Conference on the Spiritual, Emotional and Physical Health of Maui’s Filipino Community on December 2, 2011 at the Binhi at Ani Filipino Community Center in Kahului, Maui.**